

ST. MARY CATHOLIC CHURCH
 LA IGLESIA CATÓLICA DE SANTA MARÍA
 432 EAST DOWNER PLACE, AURORA, ILLINOIS 60505
 (630) 892-0480

stmary432@yahoo.com

Parish Website: www.stmaryaurora.org

**FIRST SUNDAY OF LENT
 5 MARCH 2017**

**PRIMERO DOMINGO DE LA CUARESMA
 5 DE MARZO DE 2017**

At that time Jesus was led by the Spirit into the desert to be tempted by the devil. He fasted for forty days and forty nights, and afterwards he was hungry.

Matthew 4:1-2

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD



En aquel tiempo, Jesús fue conducido por el Espíritu al desierto, para ser tentado por el demonio. Pasó cuarenta días y cuarenta noches, sin comer y, al final, tuvo hambre.

Mateo 4, 1-2

Leccionario I ©1976 Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano

Masses • Las Misas

Saturday: 4:00 PM

Sábado: 7:00 PM

Sunday: 9:00 AM

Domingo: 11:00 AM

Weekdays/Días de la Semana:

Listed in the weekly bulletin

Información en el boletín semanal

Penance • Confesiones

Saturday/Sábado: 2:45-3:30 PM

Prayer Chain • Cadena de Oración:

If you have a request, please call the parish office.

Cualquiera que desea una oración para alguna necesidad especial, de llamar a la Oficina de la Parroquia.

Adoration of the Blessed Sacrament:

Fourth Saturday 9:00 PM-5:00 AM

Adoración del Santísimo Sacramento:

El cuarto sábado 9:00 PM-5:00 AM

La Coronilla de la Divina Misericordia:

Los Martes 7:00 PM

Pastor/Párroco

The Reverend Timothy Piasecki

Deacon/Diácono

Mr. José Falcón

Parish Office/La Oficina Parroquial

432 E. Downer Place (630) 892-0480

Monday/Lunes—Friday/Viernes: 9:00 AM-3:00 PM

Religious Education/Formación Religiosa:

(630) 892-0480 Mrs. Mary Ann Bennett, DRE

Centro Cristo Rey: (630) 851-1890

Immigration Services

Servicios al Inmigrantes: (630) 851-6807

Society of St. Vincent de Paul

Sociedad de San Vicente de Paul

(630) 851-2913

Mass Intentions

Saturday/sábado, March 4 de marzo, 2017

4:00 PM Parishioners of St. Mary Parish

7:00 PM †Ismael Rosa (La Familia)

Sunday/domingo, March 5 de marzo, 2017

9:00 AM Parishioners of St. Mary Parish

11:00 AM Miembros de la Parroquia de Santa María

Monday/lunes, March 6 de marzo, 2017

8:00 AM †The Faithful Departed

Tuesday/martes, March 7 de marzo, 2017

8:00 AM †Mary Groom Pazzol (Family)

Wednesday/miércoles, March 8 de marzo, 2017

8:00 AM No Mass

Thursday/jueves, March 9 de marzo, 2017

8:00 AM †Joe Groom (Family)

Friday/viernes, March 10 de marzo, 2017

8:00 AM †The Faithful Departed

Saturday/sábado, March 11 de marzo, 2017

4:00 PM †William Fornal (Bill & Connie Fornal)

7:00 PM †Ismael Rosa (La Familia)

Sunday/domingo, March 12 de marzo, 2017

9:00 AM Parishioners of St. Mary Parish



CHURCH CLEANING / LIMPIEZA del TEMPLO Sat./sábado, March 11 de marzo, 9 a.m.

María Acevedo, Inés Barrera, Isaac Lomeli, Sergio Mejia, Regalado Family

The Diocese of Rockford Vocation Office Annual Spring "Nun Run"

A vocational discernment "Nun Run" for women 17 years of age, college age and older who are interested in a religious vocation will be March 17, 18 and 19, 2017. Visit Sisters and Nuns of different orders with different apostolates. This will include talks on discernment and religious life, time in prayer with our Lord, as well as many opportunities to meet, share and pray with the sisters. Cost is only \$90.00. Deadline for registration is March 10th, space is limited. You can contact the Vocation Office at 815/399-4300 ext. 375, our web-site www.rockforddiocese.org/vocations Discerning Women or dbarger@rockforddiocese.org for more



PREPARATION FOR FIRST COMMUNION Part 2 PREPARACIÓN para La Primera Comunión Parte 2

Dates / Fechas: Feb. 19, 26 de febrero
March 05, 12, 19, 26 de marzo
April 2 de abril

Candidates for First Communion and parents are expected at all sessions.

Se espera la participación fiel el de los candidatos para la Primera Comunión los padres en todas



ORIENTACIÓN BÍBLICA

Les invitamos a participar de una orientación bíblica relacionada con la Santa Cuaresma los días miércoles 8, 15, 22, y 29 de marzo de 2017, as las 7:00 p.m. en el Salón Parroquial.

Los esperamos,

THE DISCIPLINE OF LENT LA DISCIPLINA CUARESMA

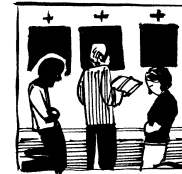


Abstinence: no meat or meat by-products

- All Catholics 14 years and older
- Ash Wednesday, Good Friday, and all Fridays of Lent

Absténencia: no comer carne o comidas que contienen carne

- Todos los Católicos mayores de 14 años
- Miércoles de Ceniza, Viernes Santo, y todos los viernes durante de la Cuaresma



WAY OF THE CROSS VIA CRUCIS

Fridays during Lent
6:00 p.m.

Los viernes durante de la Cuaresma



RECONCILIATION RECONCILIACIÓN (Confesiones)

Saturdays / los sábados: 2:45-3:30 p.m.
Fridays / los Viernes: After Way of the Cross
Después Vía Crucis

Encounter Lent

Encounter ourselves.
Encounter our neighbors.
Encounter our God.

“We are called to build a culture of encounter.

Jesus made that clear from the way he lived, the message he preached. Pope Francis makes that clear by his own daily example. And we have a host of holy men and women who have come before us, who have gone to the margins of society so that every member of our human family might know the love of God...

- * “Through **prayer**, we encounter Christ, present in the faces of every member of our human family, so often still walking that long road to Calvary. *Invite family members to find the Lenten prayer on the side of the CRSA Rice Bowl and read it aloud. Invite family members to look at the daily reflections on the Lenten calendar and read them with the family.*
- * “Through **fasting**, we encounter our own obstacles, those things about ourselves that prevent us from loving God and our neighbor. *Invite family members to look at the meatless recipes on the Lenten calendars. Try some of these recipes. Put money saved by eating simple meals into the CRS Rice Bowl to help brothers and sisters who suffer with hunger,*
- * “Through **almsgiving**, we encounter our brothers and sisters around the world, asking what we can give up so that others might have the fullness of life. *Invite family members to look at the stories and pictures on the Lenten calendar. Read these stories.”*

FIRST SUNDAY OF LENT

“We meet Jesus in the desert, a time of introspection and discernment before he begins his ministry. What has he gone there to accomplish? Matthew tells us that Jesus ‘was led by the Spirit into the desert to be tempted by the devil.’ There he fasts and prays—and the Enemy takes that opportunity to tempt Christ with those temptations we each encounter daily: material comfort, honor and pride. Jesus responded by trusting God, by emptying himself of pride and power and ultimately rejecting the invitations of the Enemy.

“We, too, can better understand where we are broken and turning away from who we are called to be by following Jesus’ example and encountering ourselves through prayer and fasting. We may not go into the desert for forty days, but we can and should take the forty-day invitation of Lent as an opportunity to reorient our lives, examining how we are living in relationship with God and our neighbors.

“That might mean coming to terms with troubling or disappointing truths. Can we, like Jesus, radically reject the offering of power, of influence? We all want glory, praise, a pat on the shoulder, but as Jesus turned away from the Enemy’s offering, so too must we. And then, where do we turn? We go to the margins with humility and compassion.

Salir al Encuentro

Un encuentro con nosotros mismos.
Un encuentro con nuestro prójimo.
Un encuentro con nuestro Dios.

“Estamos llamados a construir una cultura de encuentro.

Jesús lo dejó claro en su manera de vivir, el mensaje que predicaba. El Papa Francisco lo deja claro con su propio ejemplo todos los días. Además, tenemos una gran cantidad de hombres y mujeres santos que nos han precedido, que han ido a los márgenes de la sociedad para que cada miembro de nuestra familia humana pueda conocer el amor de Dios...

- * “A través de la **oración**, nos encontramos con Cristo, presente en los rostros de todos los miembros de la familia humana, a menudo aún recorriendo ese largo camino hasta el Calvario. *Invite a la familia a encontrar la Oración de Cuaresma en el panel lateral de los paneles laterales de el Plato de Arroz de CRS y leerla en voz alta juntos. Pida a la familia a ver las reflexiones diarias en el calendario de Cuaresma y animelos a leerlas en casa con la familia.*
- * “A través del **ayuno**, nos encontramos con nuestros propios obstáculos, esas cosas acerca de nosotros mismos que nos impiden amar a Dios a nuestro prójimo. *Invite a los miembros de la familia a ver las recetas sin carne que aparecen en el calendario de Cuaresma y animelos a probar algunas de ellas en la casa con la familia. No olvide animar a la familia que pongan el dinero que ahorran por comer de manera sencilla en el Plato de Arroz de CRS para ayudar a sus hermanos y hermanas que sufren de hambre.*
- * “A través de **los donativos**, nos encontramos con nuestros hermanos y hermanas de todo el mundo, preguntando qué podemos sacrificar para que otros puedan tener una vida plena. *Invite a los miembros de la familia a ver historias y fotos en el calendario de Cuaresma. Animelos a leer estas historias en la casa con la familia”.*

PRIMERO DOMINGO DE LA CUARESMA

“Nos encontramos con Jesús en el desierto, un tiempo de introspección y discernimiento antes de comenzar su ministerio. ¿Qué ha ido a lograr ahí? Mateo nos dice Jesús fue ‘conducido por el Espíritu al desierto, para ser tentado por el demonio’. Ahí él ayuna y ora—y el enemigo toma esa oportunidad para atraer a Cristo con esas tentaciones que cada uno de nosotros encontramos a diario: la comodidad material, el honor y el orgullo. Jesús respondió al confiar en Dios, despojándose del orgullo y poder y finalmente rechazando las invitaciones del enemigo.

“Nosotros también podemos entender mejor dónde estamos quebrantados y apartándonos de lo que estamos llamados a ser al seguir el ejemplo de Jesús y encontrándonos con nosotros mismos a través de la oración y el ayuno. Tal vez no vayamos al desierto durante cuarenta días, pero podemos y debemos aceptar la invitación de cuarenta días de la Cuaresma como una oportunidad para reorientar nuestras vidas, examinando la forma en que estamos viviendo en relación con Dios y nuestro prójimo”.



March 11 & 12, 2017

On March 11 & 12 you will have the opportunity of help those in need, and assist victims of war, oppression and disaster by participating in the International Appeal collection, which includes:

- Peter's Pence
- Catholic Relief Services
- Aid to Central and Eastern Europe
- Rockford Diocese's Response to World-wide Disaster
- Rockford Diocese's Priests' Pension
- Catholic Elementary School Financial Support for the Diocese of Rockford

Please bring the International Appeal envelope to Mass or donate online at www.rockforddiocese.org/donate.



11 y 12 de marzo de 2017

El 11 y 12 de marzo tendremos la oportunidad de ayudar a quienes lo necesitan y asistir a las víctimas de la guerra, la opresión y los desastres, al participar en la Colecta Internacional que incluye:

- Óbolo de San Pedro
- Catholic Relief Services colecta CRS
- Servicios Católicas de Ayuda
- Ayuda a Europa Central y Occidental
- Fondo de ayuda para desastres en Estados Unidos y el mundo Diócesis de Rockford esponde
- Pensión de los sacerdotes diocesanos de Rockford
- Ayuda Financiera para escuela católica primaria Diócesis de Rockford

Por favor entregue el sobre de la Colecta Internacional en la Misa o done en línea: www.rockforddiocese.org/donate.

SPRING RETREAT

Attention All High School Students

SAVE THE DATE

Saturday, April 8, 8:00 a.m.—6:00 p.m.
Our Lady of Good Counsel

Don't miss out on this day full of **games** workshop and time to **meet new friends**.

Theme: What is my **purpose** in life?

For more information:

Carmen Rodriguez

630-460-8239 or carmen_a_rodriguez@yahoo.com

Angie Rojas

630-405-8389 or angierosa45@outlook.com

"PROTECTING GOD'S CHILDREN" Training

Our Lady of Good Counsel, 620 S. Fifth St., Aurora

March 30, 2017, at 5:45 p.m.

To register for this training, call St. Mary Parish Office (630-892-0480) **Thursday, March 23** in order to be admitted to the class. The training will be given in English and is also open to all interested adults 16 years of age or older.

No children will be allowed to attend the training, and child

PROTEGIENDO A LOS NIÑOS DE DIOS

30 de marzo de 2017, 5:45 p.m.

La Iglesia de Nuestra Señora del Buen Consejo
 620 S. Fifth Street, Aurora

8 de abril de 2017, 10:00 a.m.

La Iglesia de San Pedro
 925 Sard Avenue, Aurora

Llame a la Parroquia de Santa María antes del 23 de marzo para registrarse.

**No se permitirán niños en el entrenamiento.
 No se proveerá cuidado de los niños.**